



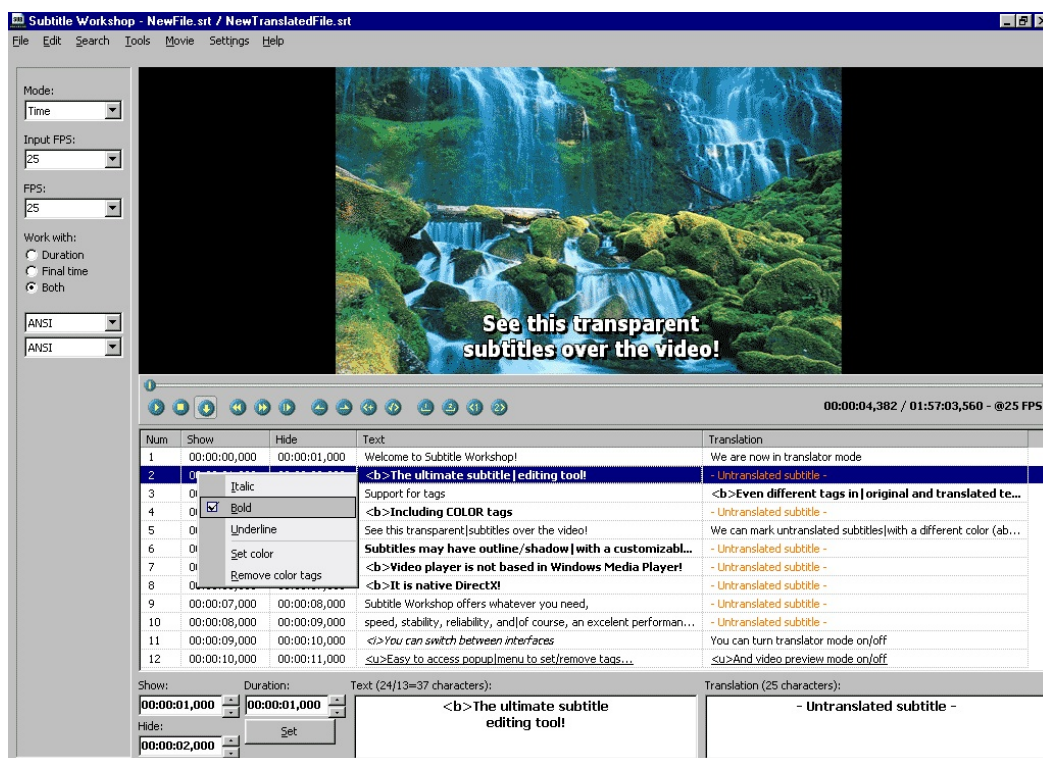
Referencia	26
Ambito	Amateur/Profesional
Categoría	Subtitulado
Nombre	Subtitle Workshop
Fecha	22/11/2010
Descripción	Programa de creación de subtítulos, útil tanto para los que estén empezando como para los que ya lleven tiempo en el mundo de la traducción multimedia. Crea subtítulos en varios formatos.
Versión actual	2.51
Tipo licencia	Freeware
Vers. anteriores	No disponible
Responsables	UruSoft Subtitle API
Precio	0,00 €
URL programa	http://www.urusoft.net
URL manual	http://www.urusoft.net/products.php?cat=sw&lang=2
URL ver. prueba	http://www.urusoft.net/download.php?lang=2&id=sw
URL ver. demo	http://www.urusoft.net/download.php?lang=2&id=sw
Fecha publicación	
Sistema operativo	Win95/98/98SE/Me/2000/NT/XP/Vista/7
Lenguas interfaz	Español, catalán, galego, 33 lenguas más.
Lenguas trabajo	Cualquiera.
Relación con TM	Programa de creación e edición de subtítulos.
Formatos trabajo	56 formatos de subtítulos diferentes.
Requisitos hard.	Procesador 900MHZ 256 Megas de RAM Adaptador e monitor de vídeo SúperVGA (800 x 600)
Requisitos soft.	DirectX 8.0
Funciones esp.	



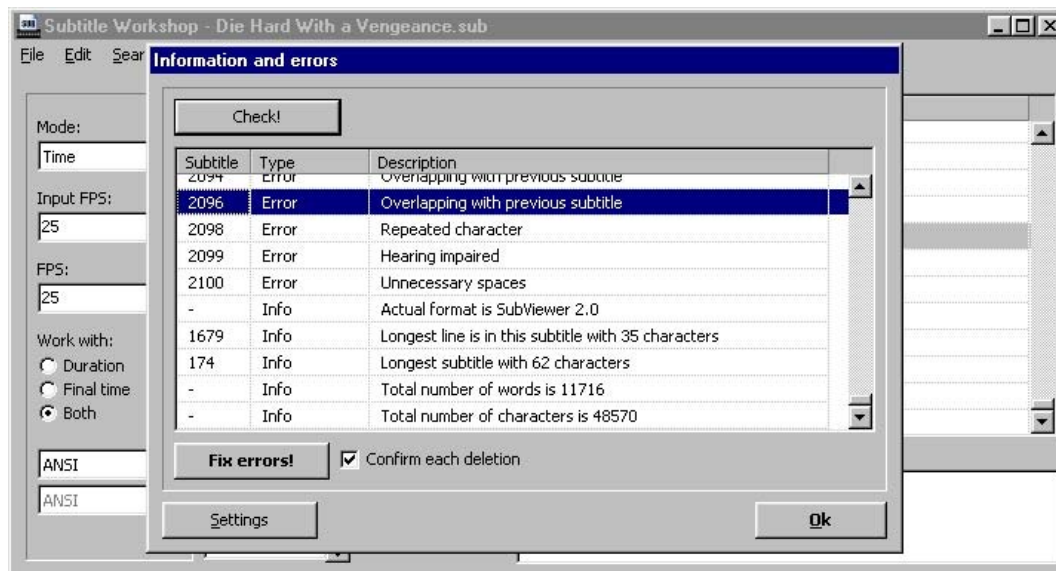
Máster oficial en Traducción Multimedia

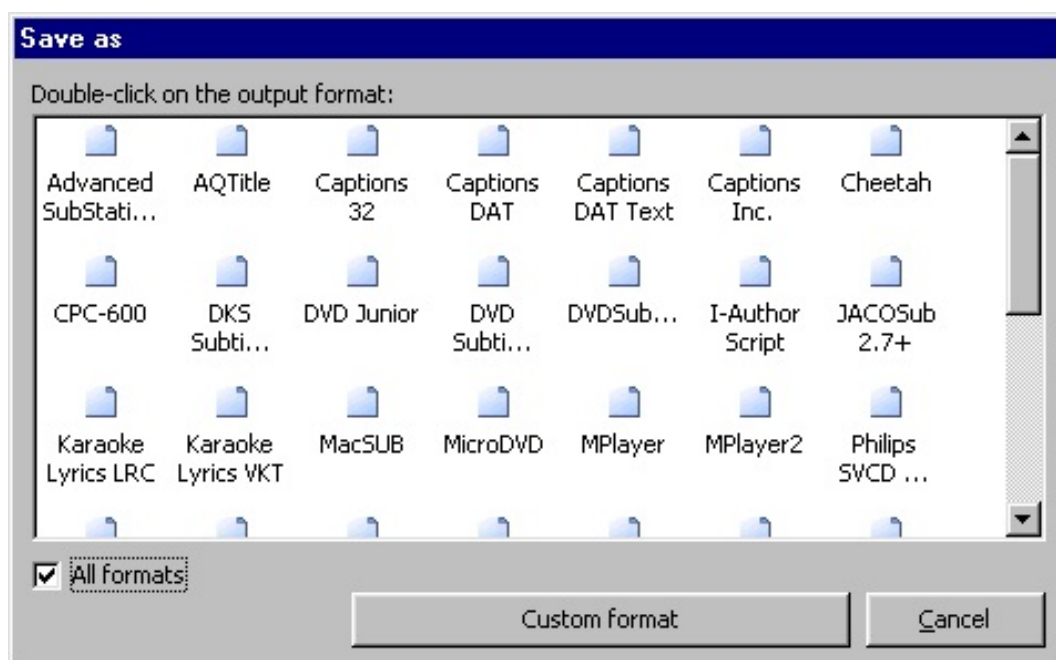
SOFTWARE

Captura pant-1



Captura pant-2



Captura pant-3

Comentarios	Programa moi útil para a creación de subtítulos, se ben non pode fusionar o vídeo co arquivo de subtítulos, si que é posible ver o vídeo cos subtítulos que creamos, aínda que sean dous arquivos por separado. Ideal para principiantes no mundo do subtitulado e igualmente útil para aqueles que leven neste mundo máis tempo.
Ayuda alumnado	Riveiro de Dios, Antón
E-mail alumnado	Anton182@gmail.com
Ayuda general	
Ayuda programa	AegisSub, VirtualDUB, VobSUB, VirtualDUBMOB
FAQ-1	Quero gardar o vídeo cos subtítulos (xuntalos) con Subtitle Workshop 2.51. Podo facelo? Se a resposta é afirmativa, como podería facelo? Se a resposta é negativa, sabes dalgún xeito en que o poida facer?
Resposta FAQ-1	Ben, con Subtitle Workshop non é posible xuntar, ou fusionar, os subtítulos ao vídeo, é un programa que só permite a creación ou edición dos arquivos de subtítulos nos seus diferentes formatos. O que terías que facer para xuntar os subtítulos ao vídeo é baixar un programa que permita levar a cabo tal tarefa, como pode ser o VirtualDubMod, dispoñible para baixar nesta ligazón: http://virtualdubmod.softonic.com/
FAQ-2	Estou subtitulando unha película de Disney e quixera saber se hai algunha forma de incorporar o efecto karaoke, para as moitas cancións que van aparecendo, co Subtitle Workshop 2.51. En caso de resposta afirmativa, como o podería facer? En caso de resposta negativa, que programa podo empregar para conseguir ese efecto?
Resposta FAQ-2	Con Subtitle Workshop non é posible crear efecto de karaoke, o máis parecido é a opción de “effects” localizada en “edit” -> “subtitles” na que podes elixir a opción “Type Effect” (tamén accesible dando shift + alt + t) e verás como as letras van aparecendo unha a unha para cada liña de subtítulos, aínda así, se queres realizar un bo karaoke, non a recomendaría. Se queres un bo programa para facelo